

se convertian en dioses, lo cual decian porque fuesen obedecidos ó temidos los que regian; tambien decian que unos se convertian en sol, otros en luna, y otros en varios planetas. Estando todos en *Tamoanchan*, ciertas familias fueron á poblar á las provincias que ahora se llaman *Olmeca Vixtoti*, los cuales antiguamente solían saber los maleficios ó hechizos, cuyo caudillo y señor tenia pacto con el demonio, y se llamaba *Olmecatlvixtotli*, de quien tomando su nombre, se llamaron *Olmecavixtoti*. De estos se cuenta que fueron en pos de los *Tultecas*, cuando salieron del pueblo de *Tullan* y se fueron ácia el oriente, llevando consigo las pinturas de sus hechicerías, y que llegando al puerto se quedaron allí y no pudieron pasar por la mar, y de ellos descenden los que al presente se llaman *Anaoacamixteca*; fueron á poblar allí sus antepasados, porque su señor que era escogió aquella tierra por muy buena y rica. Estos mismos inventaron el modo de hacer el vino de la tierra: era muger la que comenzó y supo primero, ahugerar los magueyes para sacar la miel de que se hace el vino, y llamábase *Maiauel*, [a] y el que halló primero las raíces que echan en la miel se llamaba *Pantecatli*. Los autores del arte de saber hacer el pulcre así como se hace ahora, se decian, *Tepuztecatli*, *Quatlapanqui*, *Ttiloa*, *Papatztactzocaca*, todos los cuales inventaron la manera de hacer el pulcre en el monte llamado *Chichinauhia*; y porque el dicho vino hace espuma, tambien llamaron al monte *Popoconaltepell*, que quiere decir monte *espumoso*. Hecho el vino, convidaron los dichos á todos los principales viejos y viejas, en el monte que ya está referido, donde dieron de comer á todos, y de beber el vino que habian hecho, y á cada uno estando en el banquete, dieron cuatro tasas de vino, y á ninguno

(a) El Sr. Veytia atribuye este descubrimiento en Tulan á Xóchitl, hija de *Papanisín*

cinco porque no se emborrachasen, y hubo un *Cuexteco* que era caudillo y señor de los *Guaxtecas* que bebió cinco tasas de él, con las cuales perdió su juicio, y estando sin él, echó por ahí sus maxtles descubriendo sus vergüenzas, de lo cual los dichos inventores del vino, corridos y afrentándose mucho, se juntaron todos para castigarle; empero como lo supo el *Cuexteco*, de pura vergüenza se fué huyendo de ellos con todos sus vasallos, y los demas que entendian su language, y fuéronse ácia *Panutla* de donde ellos habian venido, que al presente se dice *Pantlan*, y los españoles la dicen *Pánuco*; y en llegando al puerto no pudieron ir adelante, por lo cual allí poblaron, y son los que al presente se dicen *Toosiome*, que quiere decir en mexicano *tooampohoan* y en romance *nuestros prójimos*, y su nombre que es *Cuexteca*, tomaronlo de su caudillo y señor, que se decia *Cuextecatli*; y estos *Cuextecas* volviendo á *Panutla*, llevaron consigo los cantares que usaban cuando bailaban, y todos los aderezos que usaban en la danza ó areyto. Los mismos eran amigos de hacer embaimientos, con los cuales engañaban á las gentes, dándoles á entender ser verdadero lo que es falso, como es hacer creer que se quemaban las casas, cuando no habia tal: que hacian parecer una fuente con peces, y no habia nada, sino ilusion de los ojos: que se mataban á sí mismos haciendo tajadas y pedazos sus carnes, y otras cosas que eran aparentes y no verdaderas, y nunca dejaron de ser notados de borrachos, porque eran muy dados al vino; y siguiendo é imitando á su caudillo ó señor, que habia descubierto sus vergüenzas por su embriaguéz, andaban tambien sin maxtles los hombres, hasta que vinieron los españoles; y porque el dicho su señor habia bebido cinco tasas de vino, en el monte que se dice *Popoconaltepell*, los vasallos suyos siempre han sido tenidos por muy borrachos, porque parecian andar casi siem-

pre tocados del vino con poco juicio; y así por injuria, y como alocado, le llamaban de *Cuextecatl*, diciendo que él tambien habia bebido cinco tasas del vino, y que las acabó de beber sin dejar gota, y que por esto andaba como borracho; y como por largos tiempos se habia tenido señorío y mando en *Tamoanchan*, despues se traspasó al pueblo llamado *Xumiltepec*, donde estando los que eran señores y ancianos, y sacerdotes de ídolos se hablaron unos á otros diciendo, que su dios les habia dicho, que no habian de estar siempre en el pueblo de *Xumiltepec*, sino que habian de ir mas adelante; y así todos los muchachos, viejos, viejas, mugeres y hombres, comenzaron á caminar, y fuéronse poco á poco, hasta que llegaron al pueblo de *Teutioacan*, donde se eligieron los que habian de regir y gobernar á los demas; y fueron electos los que eran sábios y adivinos, y los que sabian secretos de encantamientos. Hecha la eleccion de los señores, luego se partieron todos de allí, yendo cada uno de éstos con la gente que era de su language, y guiando á cada cuadrilla su dios: iban siempre delante los *Tultecas*, y luego los *Otomies*, los cuales con su señor en llegando á *Coatepec* no fueron mas adelante con los demas, porque de allí el que era su señor, los llevó á las sierras para poblar allí; y por esta causa estos tales tenían de costumbre, hacer sacrificios en las alturas de las sierras, y poblarse en las laderas de ellas; y las demas gentes como los *Tultecas*, y los Mexicanos ó *Nahoas* y todos los otros, prosiguieron su camino por los llanos ó páramos para descubrir tierras, cada gente ó familia yendo con su dios que les guiaba. Quanto tiempo hayan peregrinado, no hay memoria de ello: fueron á dar en un valle entre unos peñascos, donde lloraron todos sus duelos y trabajos porque padecian mucha hambre y sed: en este valle habia siete cuevas que tomaron por sus orato-

rios todas aquellas gentes. Allí iban á hacer sacrificio todos los tiempos que tenían de costumbre. Tampoco hay memoria ni cuenta de todo el tiempo que estuvieron en aquel lugar. Estando allí los *Tultecas* con los demas, dicen que su dios les habló á parte, mandándoles que volviesen de donde habian venido, porque no habian de permanecer allí, lo cual oído por los *Tultecas* antes que se partiesen de aquel punto, primero fueron á hacer sacrificios á aquellas cuevas, y habiéndolos acabado, se partieron todos, y fueron á dar á el pueblo de *Tullantzinco*, y de ahí, despues pasaron á *Xicocotitlan*, que és el pueblo de *Tulla*: despues de estos volviéronse tambien los *Michoagues* con su señor que les guiaba, llamado *Amimil*; fuéronse ácia el occidente en aquellas partes donde están poblados ahora: hicieron tambien sus sacrificios en las cuevas, antes que se partiesen. Sucesivamente se volvieron los *Nahoas*, que son los *Tepanecas*, los *Acolhoagues*, los *Chalcas*, los *Vexotzincas*, y los *Tlaxcaltecas*, cada familia por sí, y vinieron á estas partes de México. Despues de esto á los mexicanos que quedaban, á la postre les habló su dios diciendo: que tampoco habian de permanecer en aquel valle, sino que habian de ir mas adelante para descubrir mas tierras, y fuéronse ácia el poniente, y cada una familia de estas ya dichas antes que se partiesen, hizo sus sacrificios en aquellas siete cuevas; por lo cual todas las naciones de ésta tierra gloriándose suelen decir, que fueron criados en las dichas cuevas, y que de allá salieron sus antepasados, lo cual es falso, porque no salieron de allí, sino que iban á hacer sus sacrificios cuando estaban en el valle ya dicho. Y así venidos todos á estas partes y tomada la posesion de las tierras, y puestas las mohoneras entre cada familia, los dichos mexicanos prosiguieron su viage ácia el poniente, y segun lo cuentan los viejos, llegaron á una provincia que se dice *Culhuacan*

México, y de allí tornaron á volver; que tanto tiempo duró su peregrinacion viniendo de *Culhoacan*, no hay memoria de ello. Antes que se partiesen de *Culhoacan* dicen, que su dios les habló diciendo: que volviesen allí donde habian partido, y que les guiaria mostrándoles el camino por donde habian de ir; y así volvieron ácia esta tierra que ahora se dice *México*, siendo guiados por su dios; y los sitios donde se aposentaron á la vuelta los mexicanos, todos están señalados y nombrados en las pinturas antiguas, que son los anales de los mexicanos; y viniendo de peregrinar por largos tiempos, fueron los postreros que llegaron aquí á México, y viniendo por su camino en muchas partes no les querian recibir, ni aun los conocian, antes les preguntaban quienes eran y de donde venian, y los echaban de sus pueblos; y pasando por *Tulla* y *Ichpuchco*, y por *Ecatepec* [S. Cristobal hoy,] vinieron á estarse un poco de tiempo en el monte que se dice *Chiquiuhio*, que és un poco mas acá de *Ecatepec*, y despues estuvieron en *Chapultepec* viniendo todos juntos. En éste tiempo habia tres cabezeras las mas principales, conviene á saber: *Atzacapotzalco*, *Coatlíchan*, y *Culhoacan*, y entónces no habia memoria de México, porque donde ahora está, no habia otra cosa sino cañasverales; y estando los mexicanos en *Chapultepec*, dábanles guerra los comarcanos, y de ahí pasaron á *Culhoacan*, donde estuvieron algunos años, y de ahí vinieron á tener asiento en la parte que ahora se dice *Tenuchtitlan* México, que cae en los términos de los *Tepanecas* que son los de *Atzacapotzalco* y *Tlacopan*: (y estos *Tepanecas*, partian términos con los de *Tezcoco*) y vinieron á poblar allí entre las cañasverales que habia muchas, porque todo lo demas estaba ya ocupado, y las tierras tomadas y poseidas todas, por los que vinieren primero; y por estar en los términos de los *Tepanecas*, fueron sujetos y tri-

butarios del pueblo de *Atzacapotzalco*. Todas las dichas familias se llaman *Chichimecas*, y aun de tal nombre se jactan y glorían, y és porque todas anduvieron peregrinando como *Chichimecas* por las tierras antes dichas, y de allí volvieron para estas partes, aunque á la verdad no se llamaban tierras de *Chichimecas* por donde ellos anduvieron, sino *Tlaotlapan*, *Tlacohcalco*, *Micltlanpan*, que quiere decir: *campos llanos y espaciosos, que están ácia el norte*. Llamáronse tierras de *Chichimecas*, porque por allí suelen habitar ahora estos, que son unas gentes bárbaras que se sustentan de la caza que toman, y no pueblan; y aunque los Mexicanos se dicen *Chichimecas*, empero propiamente se dicen *Atlacachichimeca*, que quiere decir *pescadores* que vinieron de lejas tierras. Las gentes *Nahoas* que son los que entienden la lengua mexicana, tambien se llaman *Chichimecas*, porque vinieron de las tierras ya dichas, donde están las siete cuevas que ya están referidas, y son las que se nombran aquí: *Tepanecas*, *Acolhoacas*, *Chalcas*, y los hombres de tierra caliente, y los *Tlateputzcas* que son los que viven tras de las sierras ácia el oriente, como son los *Tlaxcaltecas*, *Vexotzuncas*, y *Chololtecas* y otros muchos, y todos traían arcos y flechas. Los *Tultecas* tambien se llaman *Chichimecas*, y los *Otomíes* y *Michóacas*, ni mas ni menos; pero los que están ácia el nacimiento del sol, se nombran *Ohmecas*, *Vixtoti*, *Nonooalca*, y no se dicen *Chichimecas*.

FIN DEL LIBRO DÉCIMO.

EL EDITOR.

Habiendo mostrado una dolorosa esperiencia que uno de los graves males que aquejan á la humanidad en esta améica, es el de *Herpes*, y deseando aliviarla en esta parte, me parece justo referir el modo con que se cura radicalmente, esta dolencia en el estado de las *Chiapas*.

Tómense cinco ó seis granos de cacao medio tostados en el rescoldo, y puestos á hervir despues con una *orejuela* [yerba que allí abunda] en una poca de agua con que se hace un cocimiento; estando ya frio, mezclésele un poquito de *achiote* ó lo que es lo mismo *panecillo*, y endulzado con azucar, tómense dos vasos en horas competentes, uno por la mañana, y otro á la tarde. Su efecto es endulzar la sangre erisipelada, y hacer que se caigan pronto los costrones, que por lo comun aparecen en las piernas.

Las ulceras que puedan haber provenido de la misma enfermedad se curan moliendo en almirez ó metate hasta reducir á polvo una de dichas orejuelas con cogollos de la yerba llamada *pagtipinahuisti*, ó sea *zaragalona*, y de guayavo agrio, y puestas ambas yerbas en un liencécito se esprime sobre las llagas repetidas veces al dia con lo que se cierran. Para sanar radicalmente se debe seguir tomando dicho cocimiento en ayunas, y la enfermedad terminará con arrojar sangre por la cámara.

Existe en Chiapas una fruta silvestre del tamaño de una nuez que abunda allí escesivamente lo mismo que la *orejuela* en las montañas incultas. Con dicha fruta molida se curan los indios la sarna untándose la diariamente, y sanan pronto. Esta frutilla está tan impregnada de aceite ó manteca, que remolida y puesta á calentar en paila, metida en la prensa dá una grasa copiosa como manteca de cacao, y luego toma mucha consistencia: hacéense de ellas velas que producen una luz azulada y tambien muy buen *jabon*, la pasta es muy blanca.... He aquí un artículo de comercio que allí seria muy lucroso, pues abundan los árboles conocidos con el nombre de *tzahuisoya*, ó *Chaohuisoya*, que dan en estraordinaria abundancia la frutilla dicha.

LIBRO UNDECIMO:

DE LAS PROPIEDADES DE LOS ANIMALES,
AVES, PECES, ARBOLES, YERBAS, FLORES, METALES,
PIEDRAS Y COLORES.

CAPITULO I.

DE LOS ANIMALES.

Párrafo primero: de las bestias fieras.

El tigre anda y bulle en las sierras, y entre las peñas y riscos, y tambien en el agua: y dicen es principe y señor de los otros animales, y es avisado, recatado, y regálase como el gato, y no tiene trabajo ninguno, y tiene asco de beber cosas sucias y hediondas, y tiénese en mucho. Es bajo, corpulento, su cola es larga, y las manos son gruesas y anchas, y tiene el pescuezo grueso: tiene la cabeza grande, las orejas son pequeñas, el hocico grueso, carnoso, corto, y de color prieto, y la nariz grasienta: tiene la cara ancha, y los ojos relucientes como brasa: los colmillos son grandes y gruesos, los dientes menudos, chicos y aguzados las muelas anchas de arriba, y tambien la boca muy ancha, y tiene uñas largas y agudas. Tiene pescuños en los brazos y en las piernas, el pecho blanco, el pelo lezne, y como crece se vá manchando, y crécenle las uñas y garras: crécenle los dientes, las muelas y los colmillos, y regaña, muerde, y arranca con los dientes, corta, gruñe y brama, sonando como trompeta. El tigre blanco dicen que es capitán de los